

de la industria han sido pensados para satisfacer unas necesidades de venta y no para cumplir primordialmente un servicio indispensable con los medios más idóneos para su mejor funcionamiento. En muchos casos se ha confundido la labor de diseñador industrial con la de un simple decorador de objetos industriales, buscando en su intervención únicamente al especialista capaz de hacer más atractivo y, por tanto, más vendible un producto que, por otro lado, puede no cumplir al máximo su misión funcional.

Concretamente hemos visto cómo en los

Estados Unidos son llamados "diseñadores industriales" simples expertos en organizar estéticamente la apariencia de un producto industrial, sin ello aportar ninguna mejora práctica para una mejor comprensión del funcionamiento del aparato o una mayor seguridad en su uso. Profesionales sumisos y fieles a la industria que les contrata sin esta preocupación básica en su actividad creadora.

En un mundo en que existe una proliferación creciente de productos industriales, y en que los mismos van paulatinamente in-

troduciéndose no sólo en las fábricas y las oficinas, sino también en los hogares, es preciso que estos objetos vayan cumpliendo cada vez mejor su función, reduciéndose al mínimo su complejidad operativa y siendo cada vez más discretos o menos aparentes para que puedan incorporarse sin sustituirse ni imponerse al ambiente "humano" del entorno cotidiano.

En los próximos artículos daremos resúmenes de estas conferencias tan esenciales para definir mejor los propósitos y las metas a las que ha de tender el Diseño Industrial.

## DELTAS 1967

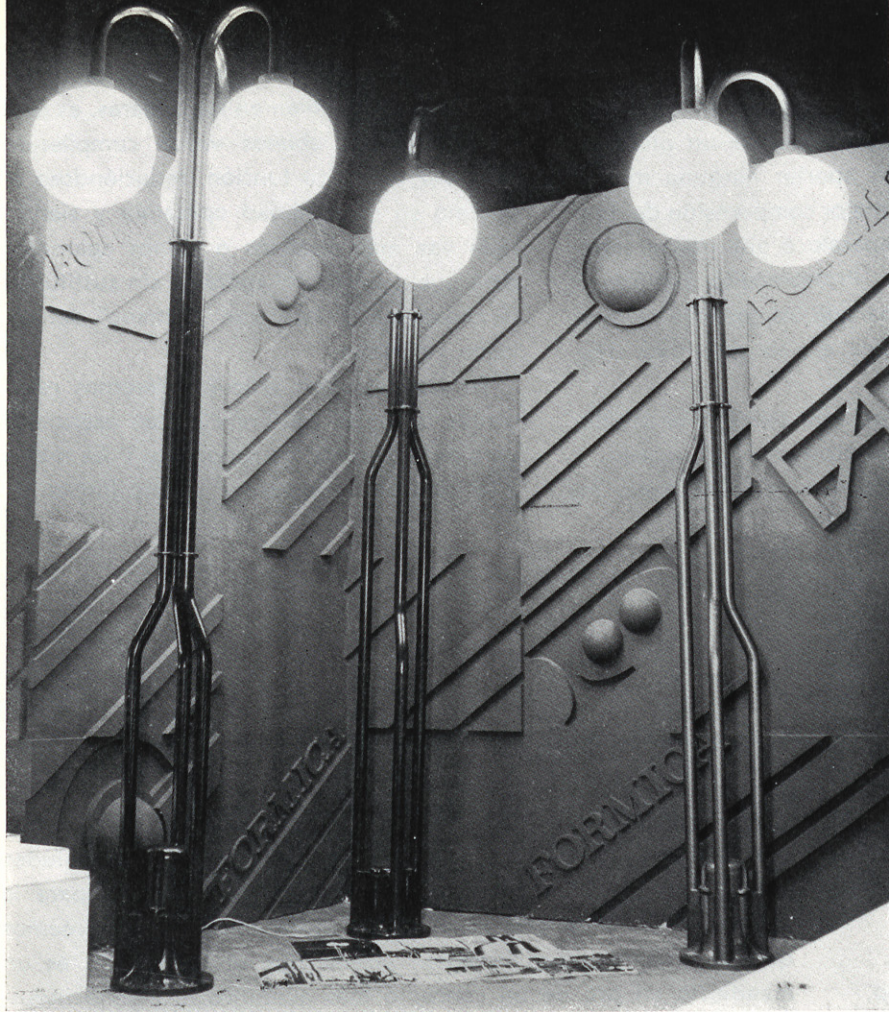
Nuevamente se han convocado los premios nacionales de Diseño Industrial DELTAS ADI/FAD. En esta ocasión había 51 productos candidatos presentados en una exposición pública dentro del stand del FAD, en el Salón Monográfico del Hogarotel.

El Jurado internacional, que a tal efecto se convoca cada año, ha sido escogido en función de su criterio sobre la orientación con-

ceptual del Diseño Industrial. Tras un estudio muy riguroso y muy atento de los objetos presentados, el fallo refleja estas inquietudes y señala unos caminos que pueden ser de gran utilidad para la evolución futura de esta actividad creadora en este país. Creemos que otros comentarios huelgan, puesto que el fallo en sí es un manifiesto en pro de un concepto más auténtico al Diseño Industrial.



DELTA DE ORO ADI/FAD 1967. Botella para leche. Diseñada por André F. Ricard. Producida por Productos Lácteos Freixas, S. A.



DELTA DE PLATA ADI/FAD 1967. Farola para iluminación urbana. Diseñada por Miguel Milá y J. Bonet. Producida por P. POLINAX.

## ACTA DEL JURADO

### DELTAS 1967

El Jurado encargado de otorgar los DELTAS ADI/FAD 1967, constituido por Gui Bonsiepe, Rodolfo Bonetto y Antonio Fernández-Alba, se reúne durante los días 17 y 18 de noviembre en la ciudad de Barcelona para examinar los 51 productos seleccionados por ADI/FAD. Los miembros del Jurado han interpretado su trabajo más en orden a una labor de orientación general que a la escueta atribución del premio para un específico diseño, teniendo en cuenta el papel de protagonistas del diseño en España que al grupo de ADI/FAD le corresponde.

Este Jurado entiende que no debe dejarse seducir por la retórica del desarrollo que toma el "desarrollo" como una actitud de complacencia y disculpa el logro del diseño por la situación existente.

Si los objetivos de la producción son muy importantes, la producción debe tener en cuenta los objetivos del diseño. "Producción" y "diseño" no son dos términos con la misma entidad.

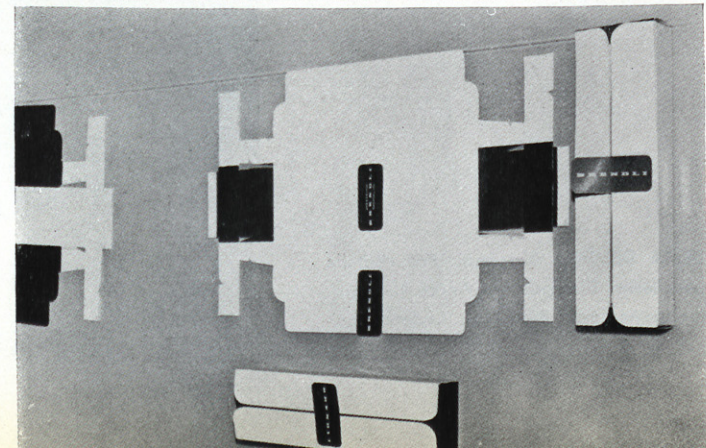
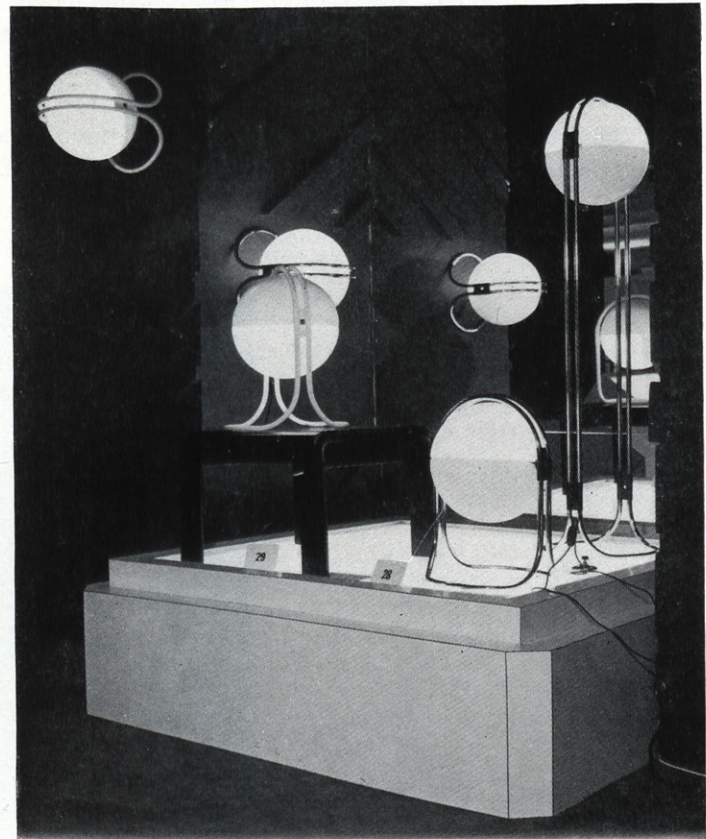
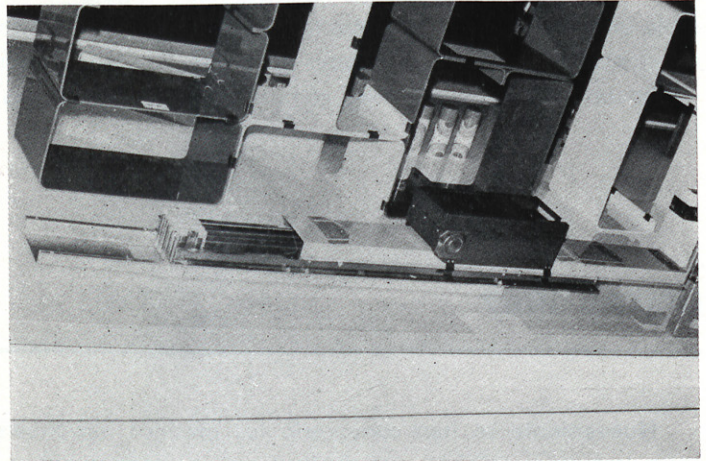
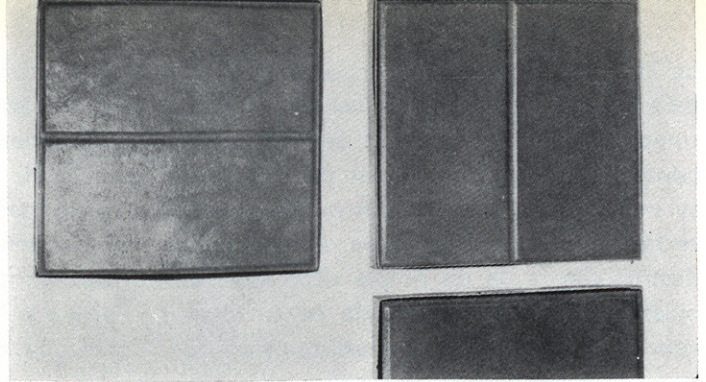
El análisis de los productos expuestos nos ofrece una panorámica de todas las contradicciones en el estado actual del diseño:

MENCION ADI/FAD 1967. Vibrazolit. Diseñado por Jorge Ros. Producido por E. F. Escofet, S. A.

MENCION ADI/FAD 1967. Barras de distribuciones Busbar. Diseñadas por D. Giama, S. A. Producidas por GIAMA, S. A.

MENCION ADI/FAD 1967. Lámpara de pie, aplique y sobremesa. Diseñada por André F. Ricard. Producida por S. A. METALARTES.

MENCION ADI/FAD 1967. Cajita para bombones. Diseñada por André F. Ricard. Producida por BRENDLI.



- a) Contradicciones entre los deseos del diseñador-individual de pretender extender sus limitaciones a las necesidades de la sociedad en total.
- b) Contradicciones en orden a una falsa integración entre diseño autóctono y "estética internacional", como camino de nuevas experiencias estéticas.
- c) Contradicciones en orden a las propuestas de un "racionalismo ingenuo", provocando una confusión de los "métodos racionalistas" con el "diseño racionalista". Una metodología racional no garantiza por sí una solución racional ni excluye una aportación personal.
- d) Los diseños presentados son pensados en su mayor parte como entidades individuales y no como parte integrada en un "sistema de servicio" más amplio.

El entorno no se crea por adición de elementos individuales, surge en la búsqueda de sistemas de estructuras coherentes.

Este Jurado quiere reseñar de forma patente que todas las contradicciones no son específicas del "diseño español", sino del diseño en general, siendo conscientes los miembros que lo integran de la complejidad de su cometido, pero entiende que la operatividad del diseño debe estar orientada en orden al "SERVICIO" y no al "PRODUCTO", sobre todo el producto como objeto fosilizado.

El diseño ha de poner a prueba los productos actuales y no pretender seguir creando nuevas formas sobre estructuras existentes.

En consecuencia, y de acuerdo con estos principios, este Jurado estima oportuno señalar con el DELTA DE CRO:

Al producto presentado por don André F. RICARD y producido por Productos Lácteos Freixas, S. A.

Para entender que un objeto de uso común y producción de masas con grandes restricciones técnicas ha encontrado una nueva solución, que mejora la calidad funcional, manifestándola de forma directa. Excluyendo el diseño gráfico.

#### DELTA DE PLATA:

A la farola para iluminación urbana presentada por don Miguel MILA y J. BONET y producida por P. Polinax.

Intentando señalar este trabajo por lo que tiene de iniciativa ejemplar en un campo en extremo importante como lo es el *diseño para la comunidad*.

#### MENCIONES:

1.<sup>a</sup> Al producto presentado por don Jorge ROS, vibrasolit relieve bisel, producido por E. F. Escofet, S. A.

Por la coherencia entre calidad del material y la sobriedad de la forma, evitando un falso decorativismo.

2.<sup>a</sup> Al producto presentado por D. Ciama, S. A., barras de distribuciones Busbar, producido por Ciama, S. A.

Por su adaptabilidad a diversas necesidades técnicas, utilizando elementos *standard* y teniendo en cuenta las necesidades "ergonómicas", en este caso la protección del operador, considerando este producto como uno de los primeros ejemplos de un amplio campo en el que *el diseño* aún no ha introducido su capacidad creadora.

3.<sup>a</sup> Al producto presentado por don André F. RICARD y producido por S. A. Metalarte, lámpara de pie, sobremesa y aplique.

Por su coherencia formal controlada y por la economía de medios expresivos.

4.<sup>a</sup> Al producto presentado por don André F. RICARD, caja de bombones.

Por su dignidad formal y simplicidad comunicativa.

Firmado en la ciudad de Barcelona, a dieciocho de noviembre de mil novecientos sesenta y siete.

Firmado: GUI BONSIEPE.

Firmado: RODOLFO BONETTO.

Firmado: ANTONIO FERNANDEZ-ALBA.

#### NOTICIAS

##### PREMIO "BRAUN" DE DISEÑO

En colaboración con el "Gestaltkreis", de la Asociación federal de la Industria alemana, la firma BRAUN AG. de Frankfurt/Main ha fundado el Premio BRAUN de Diseño.

Este premio internacional debe ayudar a promover jóvenes diseñadores y técnicos de la industria que hayan resuelto de una manera ejemplar un problema técnico de Diseño Industrial.

Son llamados a participar: todos los diseñadores y técnicos de la industria todavía en período de formación o ejerciendo su profesión desde un máximo de dos años.

La edad límite es de treinta y cinco años.

La cantidad del Premio BRAUN está fijada en 25.000 marcos alemanes.

Esta suma puede ser atribuida en su total o par-

cialmente a una sola persona o a varias personas o grupos de personas.

Será atribuido cada dos años.

La primera edición será en 1968.

Los trabajos de Diseño Industrial para el año 1968 deberán ser entregados antes del 1 de mayo de 1968, y para los años siguientes antes de los 1 de mayo del año en curso, y enviados a la dirección siguiente:

GESTALTKREIS IM BDI

STICHWORT: BRAUN PREIS

5 KOLN - Rh.

HABSBURGER RING 2-12

(Alemania Federal).

Los candidatos deberán enviar a esta dirección una descripción-sumario de su trabajo (redactado

en alemán, francés o inglés) y una reproducción en dos dimensiones de este trabajo.

El "Gestaltkreis", de la Asociación federal de la Industria alemana, reclamará, en caso de serle necesaria, cualquier información complementaria.

La atribución del Premio BRAUN será otorgada por un Jurado compuesto como sigue:

Presidente: un representante de la firma BRAUN AG.

Miembros del Jurado: un representante del "Gestaltkreis", de la Asociación federal de la Industria alemana, y un representante de un centro de formación de diseñadores industriales.

Los nombres del presidente y miembros del Jurado serán revelados cada vez, tres meses antes de la fecha en que será atribuido el Premio BRAUN.